

Karta bezpečnostných údajov

podľa nariadenia (ES) č. 1907/2006

Concentrated coolant VETROCOOL low-foaming

Prepracované dňa: 25.03.2021

Katalógové číslo: BO5002818

Strana 1 zo 7

ODDIEL 1: Identifikácia látky/zmesi a spoločnosti/podniku**1.1. Identifikátor produktu**

Concentrated coolant VETROCOOL low-foaming

Ďalšie názvy produktu

BO 5002817, 20 kg

BO 5002818, 220 kg

1.2. Relevantné identifikované použitia látky alebo zmesi a použitia, ktoré sa neodporúčajú**Použitie látky/zmesi**

pomocné mazivá

1.3. Údaje o dodávateľovi karty bezpečnostných údajov

Firma:	BOHLE AG	
Ulica:	Dieselstr. 10	
Miesto:	D-42781 Haan	
Telefón:	+49 2129 5568-0	Telefax: +49 2129 5568-282
e-mail:	info@bohle.de	
Partner na konzultáciu:	Klaus Nehren	Telefón: +49 2129 5568-276
e-mail:	MSDS@bohle.de	
Internet:	www.bohle.com	
Informačné oddelenie:	Chemie	

1.4. Núdzové telefónne číslo:Emergency CONTACT (24-Hour-Number): GBK GmbH +49 6132-84463
NTIC +421 2 5477 4166**ODDIEL 2: Identifikácia nebezpečnosti****2.1. Klasifikácia látky alebo zmesi****Nariadenia (ES) č. 1272/2008**

Kategórie nebezpečenstva:

Žieravosť/dráždivosť kože: Skin Irrit. 2

Vážne poškodenie očí/podráždenie očí: Eye Irrit. 2

Upozornenia na nebezpečnosť:

Dráždi kožu.

Spôsobuje vážne podráždenie očí.

2.2. Prvky označovania**Nariadenia (ES) č. 1272/2008**

Výstražné slovo: Pozor

Piktogramy:

**Výstražné upozornenia**

H315	Dráždi kožu.
H319	Spôsobuje vážne podráždenie očí.

Bezpečnostné upozornenia

P264	Po manipulácii starostlivo umyte .
P280	Noste ochranné rukavice/ochranný odev/ochranné okuliare/ochranu tváre/prostriedky na ochranu sluchu.
P302+P352	PRI KONTAKTE S POKOŽKOU: umyte veľkým množstvom Voda a mydlo.
P305+P351+P338	PO ZASIAHNUTÍ OČÍ: Niekoľko minút ich opatrne vyplachujte vodou. Ak používate kontaktné šošovky a je to možné, odstráňte ich. Pokračujte vo vyplachovaní.

Karta bezpečnostných údajov

podľa nariadenia (ES) č. 1907/2006

Concentrated coolant VETROCOOL low-foaming

Prepracované dňa: 25.03.2021

Katalógové číslo: BO5002818

Strana 2 zo 7

P332+P313 Ak sa objaví podráždenie pokožky, vyhľadajte lekársku pomoc/starostlivosť.
 P337+P313 Ak podráždenie očí pretrváva: vyhľadajte lekársku pomoc/starostlivosť.
 P362+P364 Kontaminovaný odev vyzlečte a pred ďalším použitím vyperte.

Označovanie balení s obsahom nepresahujúcim 125 ml
Výstražné slovo: Pozor

Piktogramy:

ODDIEL 3: Zloženie/informácie o zložkách
3.2. Zmesi
Chemická charakteristika

 Inhibitor korózie
 Aditívum

Nebezpečné obsiahnuté látky

Č. CAS	Označenie			Podiel
	Č. v ES	Č. indexu	Č. REACH	
	GHS klasifikácia			
10049-36-2	Orthoboric acid, compound with 2,2',2"-nitrioltriethanol			< 20 %
	233-175-9		01-2120763507-48	
	Skin Irrit. 2, Eye Irrit. 2; H315 H319			
82801-62-5	Sebacic acid, compound with 2-aminoethanol			< 10 %
	280-045-2			
	Skin Irrit. 2, Eye Irrit. 2; H315 H319			
10043-35-3	Kyselina boritá			<2,5 %
	233-139-2	005-007-00-2	01-2119486683-25	
	Repr. 1B; H360FD			

Doslovné znenie H- a EUH-viet: pozri oddiel 16.

Špecifické koncentračné limity, M-faktory a ATE

Č. CAS	Č. v ES	Označenie	Podiel
	Špecifické koncentračné limity, M-faktory a ATE		
10043-35-3	233-139-2	Kyselina boritá	<2,5 %
	Repr. 1B; H360FD: >= 5,5 - 100		

ODDIEL 4: Opatrenia prvej pomoci
4.1. Opis opatrení prvej pomoci
Všeobecné inštrukcie

Poskytovateľ prvej pomoci: Dbať na vlastnú bezpečnosť!
 Vyneste z miesta ohrozenia.
 Okamžite si vyzlečte kontaminovaný odev.

Pri vdýchnutí

Preneste na čerstvý vzduch.
 Pokiaľ symptómy pretrvávajú, vyhľadajte lekársku pomoc.

Pri kontakte s pokožkou

Umyte mydlom a vodou.
 Pokiaľ symptómy pretrvávajú, vyhľadajte lekársku pomoc.

Karta bezpečnostných údajov

podľa nariadenia (ES) č. 1907/2006

Concentrated coolant VETROCOOL low-foaming

Prepracované dňa: 25.03.2021

Katalógové číslo: BO5002818

Strana 3 zo 7

Pri kontakte s očami

Pri vniknutí do očí odstráňte kontaktné šošovky a ihneď vyplachujte najmenej 15 minút veľkým množstvom vody i pod viečkami.

Okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.

Pri požití

Vypláchnite ústa dôkladne vodou.

Nevyvolávajte zvracanie.

Poradte sa s lekárom.

4.2. Najdôležitejšie príznaky a účinky, akútne aj oneskorené

Dráždi kožu.

Spôsobuje vážne podráždenie očí.

ODDIEL 5: Protipožiarne opatrenia**5.1. Hasiace prostriedky****Vhodné hasiace prostriedky**

postrek vodou suchý prášok pena odolná alkoholu kysličník uhličitý (CO₂)

Nevhodné hasiace prostriedky

Silný vodný lúč

5.2. Osobitné ohrozenia vyplývajúce z látky alebo zo zmesi

Kysličník uhoľnatý

kysličníky dusíku (NO_x)

5.3. Rady pre požiarnikov

Pri požiari: Používať respirátor nezávislý na okolitom vzduchu.

Na ochranu osôb a chladenie nádob nasadiť v ohrozenej oblasti striekajúci prúd vody.

ODDIEL 6: Opatrenia pri náhodnom uvoľnení**6.1. Osobné bezpečnostné opatrenia, ochranné vybavenie a núdzové postupy****Všeobecné pokyny**

Použite prostriedky osobnej ochrany.

6.2. Bezpečnostné opatrenia pre životné prostredie

Nesplachujte do povrchových vôd ani do systému sanitárnej kanalizácie.

Zabráňte vniknutiu do pôdneho podložia.

6.3. Metódy a materiál na zabránenie šíreniu a vyčistenie**Ďalšie informácie**

Zaisťujte primerané vetranie.

Nechajte nasiaknúť do inertného absorbného materiálu (napr. piesku, silikagelu, kyslého sorbentu, univerzálneho sorbentu, pilín).

6.4. Odkaz na iné oddiely

ODDIEL 8: Kontroly expozície/osobná ochrana

ODDIEL 13: Opatrenia pri zneškodňovaní

ODDIEL 7: Zaobchádzanie a skladovanie**7.1. Bezpečnostné opatrenia na bezpečné zaobchádzanie****Inštrukcie na bezpečnú manipuláciu**

Zabráňte kontaktu s pokožkou a očami.

Dodržiujte zásady správnej priemyselnej hygieny a bezpečnosti práce.

Zaisťujte dostatočnú výmenu vzduchu a/alebo odsávanie v pracovných priestoroch.

Inštrukcie na ochranu pred vznikom požiaru a výbuchu

Obvyklé opatrenia preventívnej protipožiarnej ochrany.

Concentrated coolant VETROCOOL low-foaming

Prepracované dňa: 25.03.2021

Katalógové číslo: BO5002818

Strana 4 zo 7

Hasiace opatrenia prispôbiť podmienkam prostredia.

7.2. Podmienky bezpečného skladovania vrátane akejkoľvek nekompatibility
Požiadavky na skladovacie priestory a nádoby

Uschovávajújte nádobu tesne uzatvorenú na chladnom, dobre vetranom mieste.
 Skladujte v pôvodnej nádobe.
 Skladovať na mieste, ku ktorému majú prístup len oprávnené osoby.
 Chráňte pred mrazom, teplom a slnečným svetlom.

Pokyny k spoločnému skladovaniu

Naskladujte v blízkosti kyselín.

Ďalšie informácie o podmienkach skladovania

5 - 40°C

ODDIEL 8: Kontroly expozície/osobná ochrana
8.1. Kontrolné parametre
Hodnoty DNEL/DMEL

Č. CAS	Chemická látka	Proces expozície	Účinok	Hodnota
10043-35-3	Kyselina boritá			
Zamestnanec DNEL, dlhodobý		inhalačný	systemicky	8,3 mg/ml
Zamestnanec DNEL, dlhodobý		kožný	systemicky	392 mg/kg t.h./deň

Hodnoty PNEC

Č. CAS	Chemická látka	Hodnota
10043-35-3	Kyselina boritá	
Sladká voda		1,35 mg/l
Morská voda		1,35 mg/l
Sladkovodný sediment		1,8 mg/kg
Morský sediment		1,8 mg/kg
Mikroorganizmy v čističkách odpadových vôd		1,75 mg/l

Ďalšie upozornenia

Ani v prípade úplného uvoľnenia látky nie je možné pre jej nízky obsah očakávať dosiahnutie expozičného limitu. Je však povinnosťou užívateľa toto overiť a dodržať dané expozičné limity na pracovisku.

8.2. Kontroly expozície
Všeobecné ochranné a hygienické opatrenia

Zaisťujte primerané vetranie. Nevdychujte pary/aerosóly.
 Zabráňte kontaktu s pokožkou a očami.
 Okamžite si vyzlečte kontaminovaný odev a obuv.
 Udržujte mimo kontakt s potravinami, nápojmi a krmivami pre zvieratá.
 Pred pracovnými prestávkami a okamžite po manipulácii s produktom si umyte ruky.
 Pri používaní nejedzte, nepite ani nefajčite.

Ochrana očí/tváre

ochranné okuliare s bočnými krytmi vyhovujúce norme EN166

Ochrana rúk

ochranné rukavice EN ISO 374

nitrilkaučuk

Butylový kaučuk

Odporúča sa, konzultovať s výrobcom rukavíc odolnosť hore uvedených ochranných rukavíc proti chemikáliám

Karta bezpečnostných údajov

podľa nariadenia (ES) č. 1907/2006

Concentrated coolant VETROCOOL low-foaming

Prepracované dňa: 25.03.2021

Katalógové číslo: BO5002818

Strana 5 zo 7

pre špeciálne použitie.

Ochrana pokožky

Protichemický ochranný odev DIN EN 13034

Ochrana dýchacieho ústrojenstva

V prípade nedostatočného vetrania použite vhodný respirátor.

Odporúčany typ filtra: A-P2

Environmentálne kontroly expozície

Zabrániť úniku do kanalizácie a vôd.

Zabrániť úniku do spodnej vody/pôdy.

ODDIEL 9: Fyzikálne a chemické vlastnosti**9.1. Informácie o základných fyzikálnych a chemických vlastnostiach**

Fyzikálny stav:	kvapalina
Farba:	zelený
Zápach:	slabý

Metóda

Hodnota pH (pri 20 °C): 9,5

Zmena skupenstva

Teplota topenia: -8 °C

Teplota varu alebo počiatočná teplota varu
a rozmedzie teploty varu: > 100 °C

Teplota vzplanutia: nepoužiteľné.

Dolný limit výbušnosti: nepoužiteľné.

Horný limit výbušnosti: nepoužiteľné.

Teplota samovznietenia: nepoužiteľné.

Hustota (pri 20 °C): 1,06 g/cm³ DIN 51757

Rozpustnosť vo vode: plne miešateľný

Dynamická viskozita:
(pri 20 °C) 3 mPa·s DIN 54453Kinematická viskozita:
(pri 20 °C) 6 mm²/s**ODDIEL 10: Stabilita a reaktivita****10.1. Reaktivita**

Nevzniká žiadna nebezpečná reakcia pri zaobchádzaní a skladovaní podľa určenia.

10.2. Chemická stabilita

Stabilný za normálnych podmienok.

10.3. Možnosť nebezpečných reakcií

Exotermné reakcie so silnými kyselinami.

10.4. Podmienky, ktorým sa treba vyhnúť

Chráňte pred mrazom, teplom a slnečným svetlom.

10.5. Nekompatibilné materiály

silné kyseliny a oxidačné činidlá

Kyselina dusitá a iné nitrozačné činidlá

10.6. Nebezpečné produkty rozkladu

Pri skladovaní a použití podľa návodu nedochádza k rozkladu.

Karta bezpečnostných údajov

podľa nariadenia (ES) č. 1907/2006

Concentrated coolant VETROCOOL low-foaming

Prepracované dňa: 25.03.2021

Katalógové číslo: BO5002818

Strana 6 zo 7

ODDIEL 11: Toxikologické informácie**11.1. Informácie o triedach nebezpečnosti vymedzených v nariadení (ES) č. 1272/2008****Žieravosť a dráždivosť**

Dráždi kožu.

Spôsobuje vážne podráždenie očí.

ODDIEL 12: Ekologické informácie**12.2. Perzistencia a degradovateľnosť**

Nie sú k dispozícii žiadne dáta

12.3. Bioakumulačný potenciál

Bioakumulácia je nepravdepodobná.

Rozdeľovací koeficient n-oktanol/voda

Č. CAS	Označenie	Log Pow
10043-35-3	Kyselina boritá	-1,09

12.4. Mobilita v pôde

Nie sú k dispozícii žiadne dáta

Všeobecné údaje

mierne ohrozujúce vody

Nesplachujte do povrchových vôd ani do systému sanitárnej kanalizácie.

ODDIEL 13: Opatrenia pri zneškodňovaní**13.1. Metódy spracovania odpadu****Informácie o zneškodňovaní**

Odpad zlikvidujte podľa úradných predpisov.

ODDIEL 14: Informácie o doprave**Ďalšie inštrukcie**

Nie nebezpečné tovary v zmysle ADR/RID, ADN, IMDG kódu, ICAO/IATA-DGR

ODDIEL 15: Regulačné informácie**15.1. Nariadenia/právne predpisy špecifické pre látku alebo zmes v oblasti bezpečnosti, zdravia a životného prostredia****Regulačné informácie EÚ**

Povolenia (REACH, príloha XIV):

Látky vzbudzujúce veľmi veľké obavy, SVHC (REACH, Článok 59):

Kyselina boritá

Obmedzenia použitia (REACH, príloha XVII):

Záznam 3, Záznam 30

Národné predpisy

Trieda ohrozenia vody (D):

1 - slabo znečisťuje vodu

ODDIEL 16: Iné informácie**Zmeny**

Táto karta bezpečnostných údajov obsahuje zmeny oproti predchádzajúcej verzii v oddieli(och): 2,3.

Karta bezpečnostných údajov

podľa nariadenia (ES) č. 1907/2006

Concentrated coolant VETROCOOL low-foaming

Prepracované dňa: 25.03.2021

Katalógové číslo: BO5002818

Strana 7 zo 7

Klasifikácia zmesi a použitá metóda hodnotenia podľa Nariadenia (ES) č. 1272/2008 [CLP]

Klasifikácia	Postup klasifikácie
Skin Irrit. 2; H315	Kalkulačný postup
Eye Irrit. 2; H319	Kalkulačný postup

Doslovné znenie H- a EUH-viet (Číslo a kompletný text)

H315	Dráždi kožu.
H319	Spôsobuje vážne podráždenie očí.
H360FD	Môže poškodiť plodnosť. Môže poškodiť nenarodené dieťa.

Ďalšie informácie

Údaje sú založené na dnešnom stave našich znalostí, nepredstavujú ale žiadnu záruku za vlastnosti výrobku a nedávajú základ žiadnemu právnemu vzťahu. Súčasné zákony a nariadenia musí príjemca našich výrobkov dodržiavať vo svojej vlastnej zodpovednosti.

(Údaje o nebezpečných obsahových látkach sa vždy preberajú z poslednej platnej Karty bezpečnostných údajov predchádzajúceho dodávateľa.)